



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קצ"ו ע"ב

פרשת מקץ

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קצ"ו ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אֵייתִי לֹון לְגִלוּתָא. וְעַל דָּא גִלְגַּל גִּלְגּוּלִין וְאֵיתִי כִפְנָא עַל כָּל עֲלָמָא, בְּגִין דְּלִיהוּוּ מֵייתִין כִּסְפָּא וְדִהָבָא כָּל עֲלָמָא לְמַצְרִים.

תרגום לעברית

שָׁכַר דְּרָכֵי הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא - בְּרֵאשׁוֹנָה בּוֹרָא [מקדים] רְפוּאָה, וְאַחֲרֵי כֵן מִכָּה. כֵּן בְּרֵאשׁוֹנָה הִתְקִין רְכוּשׁ גָּדוֹל, וְאַחֲרֵי כֵן הֵבִיא אוֹתָם לְגָלוּת, וְעַל כֵּן גִּלְגַּל גִּלְגּוּלִים וְהֵבִיא רָעַב עַל [כל] הָעוֹלָם, כְּדִי שִׁיחִיו מִבִּיָּאִים כֶּסֶף וְזָהָב כָּל הָעוֹלָם לְמַצְרִים.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, בְּגִין (כך) יוֹסֵף דִּאִיהוּ צַדִּיק, אִיהִי גָרִים עוֹתֵרָא כִּסְפָּא וְדִהָבָא, לְנִטְלָא יִשְׂרָאֵל. כְּדִכְתִּיב, (תהלים קה) וַיּוֹצִיאֵם בְּכֶסֶף וְזָהָב וַאֲיִן בְּשַׁבְּטֵי כּוֹשֵׁל. וּמִן יָדָא דְּצַדִּיק, אֲתָא דָּא לְיִשְׂרָאֵל. וְכֵלָא לְמִזְכֵּי לֹון לְעֲלָמָא דְּאֲתִי.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, מִשּׁוּם יוֹסֵף שֶׁהוּא צַדִּיק, הוּא גָרַם עֲשָׂר שָׁל כֶּסֶף וְזָהָב שִׁיטְלוּ יִשְׂרָאֵל, כִּכְתוּב (תהלים קה) וַיּוֹצִיאֵם בְּכֶסֶף וְזָהָב וַאֲיִן בְּשַׁבְּטֵי כּוֹשֵׁל. וּמִיָּדוֹ שֶׁל הַצַּדִּיק זֶה בֹּא לְיִשְׂרָאֵל, וְהַכֹּל לְזִכּוֹת אוֹתָם לְעוֹלָם הָבָא.

פֶּתַח וְאָמַר, (קהלת ט) רֵאָה חַיִּים עִם אִשָּׁה אֲשֶׁר אֶהְבֶּתָּ וְגו'. תָּא חֲזִי, הָאִי קָרָא בְּרִזָּא עֲלָאָה אִיהוּ, וְאוּקְמוּהָ. רֵאָה חַיִּים, אֲלִין חַיִּין דְּעֵלְמָא דְּאִתִּי, דְּזִכָּאָה הוּא בְּר נָשׁ דְּזִכִּי בִּיה כְּדָקָא יָאוּת.

תרגום לעברית

פֶּתַח וְאָמַר, (קהלת ט) רֵאָה חַיִּים עִם אִשָּׁה אֲשֶׁר אֶהְבֶּתָּ וְגו'. בַּא רֵאָה, הַפְּסוּק הָזֶה הוּא בְּסוּד עֲלִיוֹן, וּבְאֵרוּהוּ. רֵאָה חַיִּים - אֵלּוּ חַיִּי הָעוֹלָם הַבָּא, שְׂאֲשָׁרֵי הָאִישׁ שְׂזוּכָה לוֹ כְּרָאוּי.

טקסט הזוהר

עִם אִשָּׁה אֲשֶׁר אֶהְבֶּתָּ, דָּא כְּנֻסְתָּ יִשְׂרָאֵל, בְּגִין דְּבָה כְּתִיב אֶהְבָּהּ. דְּכְתִיב, (ירמיה לא) וְאֶהְבֶּת עוֹלָם אֶהְבֶּתִּיהָ, אִימְתִּי. בְּשַׁעְתָּא דְּסִטְרָא דִּימִינָא אֲחִיד בָּהּ. דְּכְתִיב, (ירמיה לא) עַל כֵּן מְשַׁכְּתִיהָ חֶסֶד. (קהלת ט) כָּל יְמֵי חַיֵּי הַבְּלָה, בְּגִין דְּאִיהִי אֶתְקַשְּׁרַת בְּחַיִּים, וְאִיהִי עוֹלָם דְּחַיִּין שְׂרִיין בִּיה. דְּהָא עֲלְמָא דָּא, לֹא שְׂרִיין בִּיה חַיִּים. בְּגִין דְּאִינוּן תַּחַת הַשָּׁמַשׁ, וְלֹא מְטָאן הָכָא אִינוּן נְהוֹרִין דְּהָהוּא שְׁמַשָּׁא, וְאֶסְתַּלְקוּ מֵעֲלְמָא מִיּוֹמָא דְּאֶתְחַרֵּיב בִּי מִקְדָּשָׁא. דְּכְתִיב, (ישעיה יג) חֹשֶׁךְ הַשָּׁמַשׁ בְּצִאתוֹ וְגו'. מֵאִי חֹשֶׁךְ הַשָּׁמַשׁ, דְּסִלִּיק נְהוֹרִיָּה וְלֹא נְהִיר. כְּמָה דְּאֵת אָמַר (ישעיה נז) הַצַּדִּיק אָבֵד וְגו'.

תרגום לעברית

עִם אִשָּׁה אֲשֶׁר אֶהְבֶּתָּ - זֶה כְּנֻסְתָּ יִשְׂרָאֵל, מְשׁוּם שֶׁבָּה כְּתוּב אֶהְבָּהּ, שְׁכָתוּב (ירמיה לא) וְאֶהְבֶּת עוֹלָם אֶהְבֶּתִּיהָ. מִתִּי? בְּשַׁעְתָּא שְׂצַד הִימִין אוֹחֵז אוֹתָהּ, שְׁכָתוּב (שם) עַל כֵּן מְשַׁכְּתִיהָ חֶסֶד. כָּל יְמֵי חַיֵּי הַבְּלָה, מְשׁוּם שֶׁהִיא נִקְשָׁרַת בְּחַיִּים, וְהִיא הָעוֹלָם שְׂשׁוּרִים בָּהּ חַיִּים. שְׂהַרִי הָעוֹלָם הָזֶה לֹא שׁוּרִים בּוֹ חַיִּים, מְשׁוּם שֶׁהֵם תַּחַת הַשָּׁמַשׁ, וְלֹא מְגִיעִים

לְכָאן אוֹתָם הָאוֹרוֹת שֶׁל אוֹתָהּ הַשֶּׁמֶשׁ, וְהִסְתַּלְקוּ מִהָעוֹלָם מִיּוֹם שֶׁנִּחְרַב בֵּית הַמִּקְדָּשׁ, שְׁכָתוֹב (ישעיה יג) חֲשֹׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ בְּצִאתוֹ וְגו'. מַה זֶה חֲשֹׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ? שְׁסִילַק אֶת אוֹרוֹ וְלֹא מֵאִיר, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שם נז) הַצַּדִּיק אֲבָד וְגו'.

טקסט הזוהר

כִּי הוּא חֲלָקָה בְּחַיִּים, דָּא הוּא שְׁמִשָּׁא בְּסִיְהָרָא, וּבְעֵינָן לְמִיעַל סִיְהָרָא בְּשְׁמִשָּׁא וְשְׁמִשָּׁא בְּסִיְהָרָא, דְּלֹא לְאַפְרָשָׁא לֹוֹן. וְדָא הוּא חוֹלְקָא דְּבַר נָשׁ, לְמִיעַל בְּהוּ לְעֵלְמָא דָּאִתִּי.

תרגום לעברית

כִּי הוּא חֲלָקָה בְּחַיִּים - זֶהוּ הַשֶּׁמֶשׁ עִם הַלְבָנָה. וְצָרִיכִים לְהַכְנִיס הַלְבָנָה בְּשֶׁמֶשׁ וְהַשֶּׁמֶשׁ בְּלְבָנָה שֶׁלֹּא לְהַפְרִידָם, וְזֶה הוּא חֲלָק הָאָדָם לְהַכְנִס עִמָּם לְעוֹלָם הַבָּא.

טקסט הזוהר

מַה כְּתִיב בְּתַרְיָה, (קהלת ט) כָּל אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדָהּ לַעֲשׂוֹת בְּכַחַךְ עֲשֵׂה כִּי אֵין מַעֲשֶׂה וְחֻשְׁבוֹן וְדַעַת וְחֻכְמָה בְּשִׂאוֹל אֲשֶׁר אֶתָּה הוֹלֵךְ שָׁמָּה. הָאִי קָרָא אֵית לְאַסְתְּכָלָא בֵּיהּ. כָּל אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדָהּ לַעֲשׂוֹת, וְכִי הוֹתֵרָה רְצוּעָה לְמַעַבְדַּב בַּר נָשׁ כָּל מַה דִּיכִיל. אֵלָּא, לַעֲשׂוֹת בְּכַחַךְ כְּתִיב, מֵאִי בְּכַחַךְ. דָּא נִשְׁמַתִּיהּ דְּבַר נָשׁ, דְּאִיהִי חִילָא דְּבַר נָשׁ, לְמַזְכֵּי בָּהּ לְעֵלְמָא דִּין וְלְעֵלְמָא דָּאִתִּי.

תרגום לעברית

מַה כְּתוּב אַחֲרָיו? (קהלת ט) כָּל אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדָהּ לַעֲשׂוֹת בְּכַחַךְ עֲשֵׂה כִּי אֵין מַעֲשֶׂה וְחֻשְׁבוֹן וְדַעַת וְחֻכְמָה בְּשִׂאוֹל אֲשֶׁר אֶתָּה הוֹלֵךְ שָׁמָּה. הַפְּסוּק הַזֶּה יֵשׁ לְהַתְבַּוֵּן בּוֹ. כָּל אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדָהּ לַעֲשׂוֹת, וְכִי הִתֵּרָה הָרְצוּעָה שְׂאָדָם יַעֲשֶׂה כָּל מַה שְׁיָכוֹל? אֵלָּא כְּתוּב לַעֲשׂוֹת בְּכַחַךְ. מַה זֶה בְּכַחַךְ? זֶה נִשְׁמַתוֹ שֶׁל הָאָדָם, שֶׁהִיא הַכַּחַשׁ שֶׁל הָאָדָם, לְזֻכוֹת בָּהּ לְעוֹלָם הַזֶּה וְלְעוֹלָם הַבָּא.

דָּבָר אַחֵר בְּכֹחַ, דָּא הִיא אִשָּׁה דִּקְאָמְרָן, דְּאִיהִי חִילָא לְאַתְתִּקְפָּא בָּהּ, בְּעִלְמָא דִּין וּבְעִלְמָא דְאִתִּי. וּבְעִי בְּרִנְשׁ לְמִזְכִּי בָּהּ בְּהִיא עִלְמָא בְּהִיא חִילָא, בְּגִין דִּיתִתְקַרְרָ בָּהּ בְּהִיא עִלְמָא.

תרגום לעברית

דָּבָר אַחֵר בְּכֹחַ - זֶה הָאִשָּׁה שְׁאָמְרָנִי, שֶׁהִיא הִכָּח לְהִתְחַזֵּק בָּהּ בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא. וְצָרִיךְ בֶּן אָדָם לִזְכּוֹת בָּהּ בְּזֶה הָעוֹלָם בְּכֹחַ זֶה, כִּדִּי שִׁיתְגַּבֵּר בָּהּ לְעוֹלָם הַהוּא.

טקסט הזהיר

מֵאִי טַעְמָא. בְּגִין דְּלִבְתָּר דִּיפּוּק בְּרִנְשׁ מֵהִיא עִלְמָא, לִית בֵּיה חִילָא לְמַעַבְד מִיָּדִי וְלֹמַר, הִשְׁתָּא, מִכָּאן וְלִהְלָאָה אַעֲבִיד עוֹבְדִין טָבִין. דְּוִדָּאִי אִין מַעֲשָׂה וְחֻשְׁבּוֹן וְדַעַת וְחֻכְמָה בְּשָׂאוֹל אֲשֶׁר וְגו'. אִי לֹא זָכִי בְּרִנְשׁ בְּהִיא עִלְמָא, לֹא יִזְכִּי בֵּיה לְבָתָר בְּהִיא עִלְמָא. וְאוּקְמוּהָ, מֵאֵן דְּלֹא אֶתְקִין זְוֹוִדִין לְמִיָּהּ מֵהִיא עִלְמָא, לֹא יִיכּוֹל בְּהִיא עִלְמָא. וְאִית עוֹבְדִין טָבִין דְּעָבִיד בְּרִנְשׁ בְּהִיא עִלְמָא, דִּיִּיכּוֹל מְנִיָּהּ הָכָא. וְכֹלָא אֲשֶׁתָּאָר לְעִלְמָא דְאִתִּי וְלֹאֲתִזְנָא מְנִיָּהּ.

תרגום לעברית

מָה הַטַּעַם? מִשּׁוּם שֶׁאַחֵר שִׁיִּצָּא הָאָדָם מִן הָעוֹלָם הַזֶּה, אִין בּוֹ כֹּחַ לַעֲשׂוֹת דָּבָר וְלֹמַר, עֲבֹשׁ מִכָּאן וְלִהְלָאָה אַעֲשֶׂה מַעֲשִׂים טוֹבִים. שְׁוִדָּאִי שְׂאִין מַעֲשָׂה וְחֻשְׁבּוֹן וְדַעַת וְחֻכְמָה בְּשָׂאוֹל אֲשֶׁר וְגו'. אִם לֹא זֹכֶה אָדָם בְּעוֹלָם הַזֶּה, לֹא יִזְכֶּה בּוֹ אַחֵר כֶּף לְעוֹלָם הַהוּא. וּבְאַרְוָה, מִי שֶׁלֹּא מִתְקִין צִידָה לְלָכֶת מִן הָעוֹלָם הַזֶּה, לֹא יֵאָכֵל בְּעוֹלָם הַהוּא. וְיִשׁ מַעֲשִׂים טוֹבִים שֶׁעוֹשֶׂה אָדָם בְּעוֹלָם הַזֶּה שִׁיאָכֵל מֵהֶם כָּאן, וְהַכֹּל נִשְׁאָר לְעוֹלָם הַבָּא וְלִהְיוֹן מֵהֶם.

תא חזי, יוסף זכה בְּהאי עֲלָמָא וְזָכָה בְּעֲלָמָא דְאַתִּי, בְּגִין דְּבָעָא לְאַתְאַחֲדָא בְּאַשָּׁה יִרְאֵת
 יי. כְּמָה דְאַתְּ אָמַר, (בראשית לט) וְחִטָּאתִי לְאֱלֹהִים. וּבְגִין כֹּךְ זָכָה לְמִשְׁלַט בְּהאי
 עֲלָמָא, וְזָכָה לִזְוֵן לְיִשְׂרָאֵל.

תרגום לעברית

בא ראה, יוסף זכה בעולם הזה וזכה בעולם הבא, משום שרצה להאחז באשה יראת ה',
 כמו שנאמר (בראשית לט) וחטאתי לאלהים. ומשום כך זכה לשלט בעולם הזה וזכה
 את ישראל.

טקסט הזוהר

מֶה כְּתִיב, (בראשית מז) וַיִּלְקֹט יוֹסֵף אֶת כָּל הַכֶּסֶף. וְהָכִי אֶת־חֲזִי, דְּהָא הֵהוּא נָהָר דְּנָגִיד
 וְנִפְיָק, אִיהוּ לְקִיט כָּלָא, וְכָל עוֹתָרָא בֵּיהּ קִימָא. וְדָא הִיא רְזָא דְכְּתִיב, (בראשית א)
 וַיִּתֵּן אֶת־הָאֱלֹהִים בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם, וְכָל־אִיהוּ כְּדָקָא יָאוֹת, וְדָאי יוֹסֵף בָּעִי לְמִשְׁלַט עַל
 מַלְכוּתָא.

תרגום לעברית

מֶה כָּתוּב? (שם מז) וַיִּלְקֹט יוֹסֵף אֶת כָּל הַכֶּסֶף, וְכֹךְ רָאוּי. שְׁהָרִי אוֹתוֹ נָהָר שְׁשׁוּפֵעַ
 וַיּוֹצֵא, הוּא לֹקֵט הַכֹּל, וְכָל הָעֵשֶׂר עוֹמֵד בּוֹ. וְזֶה סוּד הַכָּתוּב (שם א) וַיִּתֵּן אֶת־הָאֱלֹהִים
 בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם, וְהַכֹּל הוּא כְּרָאוּי, וְדָאי יוֹסֵף צָרִיךְ לְשַׁלֵּט עַל הַמַּלְכוּת.

טקסט הזוהר

וְתֵא חֲזִי, כְּתִיב, וַיִּרְכַּב אוֹתוֹ בְּמִרְכָּבַת הַמִּשְׁנָה. מֵאן מִרְכָּבַת הַמִּשְׁנָה. קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא
 עֲבִיד לִיהּ לְצַדִּיק שְׁלִיטָא, בְּגִין דְּהָא מִנִּיהּ אֲתִזֵּן עֲלָמָא, וְאַצְטְרִיךְ לְאַתְזָנָא. וְקוּדְשָׁא
 בְּרִיךְ הוּא אֵית לִיהּ רְתִיכָא עֲלָאָה, וְאֵית לִיהּ רְתִיכָא תַתָּאָה. רְתִיכָא תַתָּאָה אִיהִי
 מִרְכָּבַת הַמִּשְׁנָה, וַיּוֹסֵף צַדִּיק אֲקָרִי, וְלִיהּ אֲתִזֵּן לְמַהוּי רְכִיב עַל מִרְכָּבַת הַמִּשְׁנָה אֲשֶׁר
 לוֹ, לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. וְכָל־אִיהוּ בְּרָזָא עֲלָאָה, לְמַהוּי כְּגוּוֹנָא דְלַעֲיָלָא.

ובא ראה, כתוב וירכב אתו במרכבת המשנה. מי מרכבת המשנה? הקדוש ברוך הוא עשה את הצדיק שליט, משום שהנה ממנו נזון העולם, וצריך להזון, ולקדוש-ברוך-הוא יש מרכבה עליונה, ויש לו מרכבה תחתונה. המרכבה התחתונה היא מרכבת המשנה, ויוסף נקרא צדיק, ולו ראוי להיות רוכב על מרכבת המשנה אשר לו, לקדוש-ברוך-הוא, והכל הוא בסוד עליון שיהיה כמו שלמעלה.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קצ"ז ע"א) ♦

טקסט הזוהר

תא חזי, ויקראו לפניו אברה, מאי אברה. קשירו דאתקשר שמשא בסיהרא, וכלא כרעין לקבל אתר דא. ונתון אותו על כל עלמא, וכלהו אודן לגביה,

תרגום לעברית

בא ראה. ויקראו לפניו אברה, מה זה אברה? הקשר שנקשרים השמש עם הלכנה, והכל כורעים כנגד המקום הזה. ונתון אותו על כל העולם, וכלם מודים אליו, משום זה הכל הוא בסוד עליון.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.